

# Tierra y Cenizas

Es una curiosidad leer un bello libro sobre un capítulo representativo de lo que sucedió en Afganistán durante la guerra con la Unión Soviética. Podría parecer que es algo lejano, que no tiene que ver con nosotros, pero de ninguna manera. Todo lo contrario, la elegancia de sus páginas y el terrible drama que cuenta como si se tratara de un viejo cuento para niños, nos llega llenándonos de rabia, de emoción, de impotencia.

El argumento se resume con facilidad: El viejo Dastguir va con su nieto a una mina de carbón para comunicar a su hijo que los soviéticos han arrasado su aldea, que todos han muerto bajo el bombardeo, salvo Yasín, que se ha quedado sordo del estremecedor ruido.

*"Ni siquiera oye el ruido de las piedras al chocar... Ahora el muntlo de Yasín es otro mundo. Un mundo silencioso... Imagínate que eres un niño como Yasín, un niño que hasta hace poco oía y ni siquiera sabía lo que era ser sordo. Y un buen día no oyes nada. Y un buen día ya no oyes nada. ¿Por qué? Sería absurdo decirte que te has quedado sordo. No oyes. No comprendes. No te imaginas que eres tú quien no oye. Crees que los demás se han quedado mudos. Que la voz ha abandonado a los hombres. Que las piedras no hacen ruido. El mundo se ha quedado callado..."*

Un país en el que, para averiguar algo, hay que hacer hablar a los muertos en sus tumbas. Y Yasín lo cuenta a su manera: *"- La bomba era muy fuerte. Lo derrumbó todo. Los tanques se llevaron la voz de la gente. Se quedaron hasta con la voz del abuelo. Mi abuelo no puede hablar, ya no puede regañarme..."*

No merece la pena contar mucho más. Consigue el libro, léelo, seguro que sientes algo por dentro.

V.C.

Atiq Rahimi



## Tierra y cenizas

Traducción de Masoud Sabouri



OTRAS  
LENGUAS

84

LENGUA DE TRAPO

